

## Transfert de savoirs : du village reculé des Alpes au centre de nouvelles technologies

La Commission Internationale pour la Protection des Alpes CIPRA organise une série de workshops internationaux sur le thème « Diffuser des savoirs - Mettre des personnes en réseau ». ..... [Page 1](#)

## Rapport de synthèse : Utiliser la valeur des paysages alpins

Le Programme national suisse de recherche „Paysages et habitats de l'Arc alpin“ vient de publier le rapport de synthèse (de/fr) relatif au thème de recherche „Utilisation de l'espace et valeur ajoutée“..... [Page 2](#)

## Le trafic de transit bientôt régulé dans toutes les Alpes ?

Les ministres des transports des six pays alpins ont décidé le 20 octobre à Lyon/F d'élaborer de nouvelles solutions pour le transit alpin et d'approfondir la collaboration de leurs Etats. .... [Page 3](#)

## Transfert de savoirs : du village reculé des Alpes au centre de nouvelles technologies

La Commission Internationale pour la Protection des Alpes CIPRA organise une série de séminaires internationaux sur le thème « Diffuser des savoirs - Mettre des personnes en réseau ». Leur objectif est d'offrir une aide à l'autonomie aux personnes habitant dans des régions défavorisées, à l'écart des grandes agglomérations. Les actrices et acteurs régionaux sont invités à transmettre leurs savoirs et à tirer profit des expériences faites par d'autres personnes.

Quel est le secret du succès du centre de compétence Polo Poschiavo, qui a fait d'un village reculé des Alpes un centre des technologies de l'information et de la communication (TIC) ? Comment maintenir et développer les services publics de base dans les régions de montagne ? Et que peut-on apprendre des projets réussis dans le domaine de la gestion du trafic et de l'accueil des visiteurs/visiteuses dans les espaces protégés ? La CIPRA souhaite apporter des réponses à ces questions et à bien d'autres avec douze séminaires organisés d'octobre 2006 à fin 2007 dans tous les Etats alpins.

Le programme associe à chaque fois des contributions spécialisées d'intervenantes et d'intervenants venus de différents pays et des excursions sur le terrain, pour découvrir des exemples réussis. Des forums de discussion et des travaux de groupes permettent aux participant-e-s d'échanger directement leurs idées et leurs expériences et de nouer de nouveaux contacts. La plupart des séminaires bénéficient d'une traduction simultanée et sont organisés en collaboration avec des institutions partenaires dans le cadre du projet « Avenir dans les Alpes » de la CIPRA. Les thèmes abordés vont de la protection de la nature aux questions sociales en passant par la mobilité et l'échange de savoirs avec des régions de montagne d'Europe de l'Est. Ils sont l'aboutissement d'un travail de recherche intensif mené dans le cadre d'« Avenir dans les Alpes ».

Le premier de cette série de séminaires s'est déroulé avec succès les 16 et 17 octobre à Bad Hindelang (D), attirant 40 participantes et participants. Des informations sur les séminaires prévus figurent sous <http://www.cipra.org> (de/fr/it/sl/en).

### Sommaire

Transfert de savoirs: du village reculé des Alpes au centre de nouvelles technologies .....	<a href="#">1</a>
Rapport de synthèse : Utiliser la valeur des paysages alpins.....	<a href="#">2</a>
Augmentation prévisible des inondations dans le sud de l'Allemagne .....	<a href="#">2</a>
Suisse : le ski hélicoptéré en point de mire.....	<a href="#">2</a>
Agrandissement du parc naturel autrichien des Zillertaler Alpen et soutien financier.....	<a href="#">2</a>
Le trafic de transit bientôt régulé dans toutes les Alpes ? .....	<a href="#">3</a>
France : la Loi Montagne freine l'urbanisation irresponsable.....	<a href="#">3</a>
Forum pour la culture populaire suisse d'aujourd'hui .....	<a href="#">3</a>
Evolution des régions de montagne suisses – le point de vue des habitant-e-s en DVD.....	<a href="#">3</a>
Divers .....	<a href="#">4</a>
Agenda .....	<a href="#">4</a>
Oh!.....	<a href="#">4</a>

## Rapport de synthèse : Utiliser la valeur des paysages alpins

Le Programme national suisse de recherche « Paysages et habitats de l'Arc alpin » vient de publier le rapport de synthèse (de/fr) relatif au thème de recherche « Utilisation de l'espace et valeur ajoutée ». La valeur des paysages alpins et leur traduction en revenu sont les deux questions centrales auxquelles sont consacrés plus d'une dizaine de projets de recherche.

Cette synthèse fournit une vue d'ensemble approfondie des chances de réussite de différentes stratégies de développement dans l'Arc alpin, ainsi que des recommandations à l'attention des décideurs et décideuses. Elle montre que la conservation du paysage ouvre aussi des opportunités économiques pour les régions alpines et qu'elles n'ont pas été complètement saisies. Celles-ci résident par ex. dans l'amélioration de stratégies économiques, comme le tourisme, l'utilisation d'énergies renouvelables ou dans une commercialisation intensive de produits issus de l'économie de montagne. Les études montrent en outre qu'il est possible d'améliorer encore la cohérence des différentes stratégies (politique régionale, soutien au tourisme, prestations de base) eu égard aux aspects concernant les paysages et le développement régional. Dans les régions alpines ne disposant que d'un potentiel limité, se pose la question du soutien à leur apporter et de leur capacité à survivre.

Bibliographie : Simmen, H. ; Walter, F. et Marti, M. : Utiliser la valeur des paysages alpins. Synthèse thématique relative au thème de recherche IV « Utilisation de l'espace et valeur ajoutée » du PNR 48. Altdorf/Berne 2006. ISBN : 3-7281-3080-x. Infos : <http://www.nfp48.ch> (de/fr/en)



## Augmentation prévisible des inondations dans le sud de l'Allemagne

Les conséquences du changement climatique sur le régime des eaux font l'objet d'une étude commune dans le Bade-Wurtemberg et en Bavière. Dans le cadre du projet « Klimaveränderung und Konsequenzen für die Wasserwirtschaft (KLIWA) », lancé en 1999, ces deux länder du sud de l'Allemagne observent conjointement les effets du changement climatique sur le régime des eaux, en collaboration avec le Service météorologique allemand. Les résultats de ces études montrent que le nombre d'inondations graves va augmenter jusqu'à 25% d'ici 2050 et que la fréquence des jours de précipitations violentes va doubler en haute altitude durant les mois de décembre à février. Le changement climatique prévu n'aura un effet positif que sur la formation de nouvelles nappes d'eaux souterraines. Des expert-e-s réunis en colloque à Stuttgart à la fin du mois d'octobre ont débattu des stratégies d'adaptation nécessaires au niveau de l'économie des eaux. Le projet KLIWA va se poursuivre.

Infos : <http://www.kliwa.de> (de)

## Suisse : le ski hélicoptéré en point de mire

Depuis le mois d'août, un projet de l'Office fédéral suisse de l'aviation civile OFAC, consacré à l'évaluation altisurfaces en montagne, suscite les passions. En 2002, l'OFAC avait reçu du Conseil fédéral le mandat de réexaminer le réseau des 42 altisurfaces suisses et de prendre des mesures en cas de conflits avec la protection de l'environnement. Il convient notamment d'évaluer si la pratique du ski hélicoptéré doit être maintenue et si des limites doivent être imposées en la matière.

Des associations de protection de l'environnement comme Mountain Wilderness considèrent ce projet de l'OFAC comme un chèque en blanc en faveur de l'aviation touristique. Elles déplorent que l'OFAC cherche à échapper à ses responsabilités en abandonnant la décision de conserver les altisurfaces en montagne aux autorités cantonales et régionales. La possibilité de déplacer les altisurfaces conflictuelles ou de les remplacer par d'autres est violemment critiquée. Les associations de protection de l'environnement réclament la suppression des 22 altisurfaces en montagne qui se trouvent dans des espaces protégés et l'abolition du ski hélicoptéré en Suisse. Source et infos : <http://www.aviation.admin.ch/themen/lupo/00293/00363/index.html?lang=de#> (de/fr/it)

## Agrandissement du parc naturel autrichien des Zillertaler Alpen et soutien financier

Le gouvernement tyrolien a décidé d'agrandir le parc naturel de haute montagne des Zillertaler Alpen autour de la commune de Tux et de le soutenir par l'octroi de 33'000 euros. Cet argent servira notamment à apporter un soutien dans son travail de communication au « village d'alpinistes de Ginzling », situé dans le parc. Il est prévu de développer un site Internet et d'agrandir la bibliothèque communale sur l'alpinisme.

Grâce à ce soutien, le parc naturel se verra également doté d'un portail Internet entièrement remanié. Parmi les autres projets prévus et également soutenus par les Clubs alpins autrichien et allemand, la société de gestion des déchets Abfallwirtschaft Tirol-Mitte, la région Umwelt-Zone-Zillertal, la Chambre agricole et la société Agrarmarketing, figurent des dispositifs d'information sur les sciences naturelles dans huit refuges du Club alpin situés dans le parc naturel, la publication d'un prospectus sur le thème des « transports publics dans la région du parc naturel » ainsi que l'initiative de commercialisation directe « Genusslandschaft Zillertal » pour la promotion des spécialités culinaires.

Source et infos : <http://www.alpen-journal.de/content/view/1261/60> (de), <http://www.naturpark-zillertal.at> (de)

## Le trafic de transit bientôt régulé dans toutes les Alpes ?

Les ministres des transports des six pays alpins ont décidé le 20 octobre à Lyon/F d'élaborer de nouvelles solutions pour le transit alpin et d'approfondir la collaboration entre leurs Etats. Une étude commune devra faire apparaître les possibilités et les conditions d'un nouveau système de régulation du trafic routier des marchandises à travers l'Arc alpin, au moyen d'une bourse du transit alpin. Par ailleurs, les ministres des transports souhaitent améliorer la gestion des crises, harmoniser les sanctions applicables et développer l'offre du trafic ferroviaire des marchandises. Le commissaire européen aux transports Jacques Barrot a salué la réalisation de cette étude et lui a assuré l'octroi d'un soutien financier.

Les Offices fédéraux suisses du développement territorial et de la statistique viennent de présenter une étude sur les coûts et les avantages des transports terrestres. Cette étude montre que l'utilité des infrastructures de transports est supérieur à leurs coûts, ce qui n'est guère surprenant. Ce qui est intéressant c'est sa tentative de prendre en compte les coûts externes – impacts sur l'air, les bâtiments, la santé, le bruit, le climat, la nature, le paysage. Selon ce premier état des lieux, la route et le rail présentent un taux de couverture des coûts pratiquement similaire.

Sources et infos : <http://www.news.admin.ch/message/?lang=de&msg-id=7785> (de/fr/it),  
<http://www.news.admin.ch/message/?lang=de&msg-id=7884> (de/fr/it)

Le transit alpin touche à ses limites.



© [www.oekologische-forschung.de](http://www.oekologische-forschung.de)

## France : la Loi Montagne freine l'urbanisation irresponsable

Un jugement de la cour de justice de Lyon pourrait ralentir quelque peu l'urbanisation galopante dans le département français de la Haute-Savoie. La cour d'appel administrative de Lyon a confirmé le jugement du tribunal administratif annulant le Plan Local d'Urbanisme de Thônes et empêchant ainsi la construction de lotissements sans continuité avec le bourg. Ce jugement va tout à fait dans le sens de la Loi Montagne, qui prévoit uniquement une urbanisation en continuité de zones d'habitation déjà existantes. Cette loi a déjà été « assouplie » à plusieurs reprises par les parlementaires. Depuis quatre ans la Fédération Rhône-Alpes de la Protection de la Nature FRAPNA contestait la création des « nouveaux hameaux » prévus dans le Plan Local d'Urbanisme de Thônes.

Source : Bulletin d'information de la FRAPNA Haute-Savoie « Haute-Savoie Nature », octobre 2006, <http://www.frapna.org> (fr)

## Forum pour la culture populaire suisse d'aujourd'hui

Avec son programme « echos », la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia ouvre le débat sur la culture populaire du 21<sup>e</sup> siècle. Elle crée ainsi une plate-forme de discussion et de questionnement sur le rapport entre culture contemporaine et traditionnelle. L'art d'aujourd'hui est-il aussi détaché du passé qu'il le prétend ? La culture traditionnelle a-t-elle vraiment les yeux fixés sur le passé ? Quelle est l'importance de la culture populaire pour la vie et l'identité culturelles de la Suisse actuelle ?

Au cœur de ce programme « echos » prévu sur deux ans : un concours destiné à tous les créateurs et créatrices et encourageant les liens entre tradition et innovation. À l'occasion du lancement du programme, le magazine culturel « Passages » propose une réflexion sur la notion de culture populaire et de nombreuses contributions sur des aspects de cette « culture populaire » – allant des points communs entre la Fête d'Unspunnen et la Street Parade à des instantanés du théâtre populaire suisse en passant par le développement de l'art du papier découpé.

Infos : <http://www.pro-helvetia.ch> (de/fr/it/ro/en) ; téléchargement de « Passages » : <http://www.pro-helvetia.ch/index.cfm?id=94> (de/fr)

## Evolution des régions de montagne suisses – le point de vue des habitant-e-s en DVD

Deux films ethnographiques ont été produits dans le cadre du Programme national suisse de recherche « Paysages et habitants de l'Arc alpin ». Aujourd'hui, la population du Haut-Valais ne vit guère différemment des habitant-e-s de la région bernoise ou zurichoise. Les anciens Haut-Valaisans et Haut-Valaisannes interviewés dans le film « Im Lauf der Zeiten » évoquent leurs expériences et leurs souvenirs et leur façon d'interpréter le changement social des dernières décennies.

Comme beaucoup d'autres villages de montagne, Hinterrhein, un village de 80 habitants situé à 1600 mètres dans le canton des Grisons, se bat contre l'émigration et contre les conditions de vie difficiles des paysans de montagne. Le film « Hinterrhein » décrit les changements intervenus dans ce village et permet à ses habitant-e-s d'exprimer leur vision des choses.

Bibliographies : Risi, M. (2006) : Im Lauf der Zeiten : Oberwalliser Lebenswelten. DVD, 65 min., dialecte sous-titré en allemand, français, italien et anglais. CHF 29.80. ISBN 978-3-03919-028-7

Röösli, L. (2005) : Hinterrhein : Umbruch im Bergdorf. DVD, 82 min., dialecte sous-titré en allemand, français, italien et anglais. CHF 29.80. ISBN 978-3-03919-002-7 Infos et commandes : <http://www.hierundjetzt.ch/> (de)

## Divers

### La pluie peut déclencher un tremblement de terre

Selon une étude récente, il existerait des liens entre les précipitations et les séismes. Des géologues allemands ont observé les activités sismiques intervenant sous le Hochstaufen, une montagne des Alpes culminant à 1775 mètres et ils ont pu constater une proportion beaucoup plus importante de mouvements sismiques après de fortes pluies que durant des périodes sèches. Selon eux, la hausse de la pression hydraulique dans les pores de la roche, consécutive à l'infiltration de l'eau, est responsable des secousses suivant les précipitations. Le service en ligne de la revue "Nature" a rendu compte de cette interaction le 20 octobre.

Source : <http://www.wissenschaft.de/wissen/news/271139.html> (de)

### Le Tyrol du Sud, un modèle de la construction efficiente sur le plan énergétique en Italie

Deux manifestations soulignent le rôle précurseur du Tyrol du Sud dans le domaine de la construction performante sur le plan énergétique en Italie. Le 7 novembre, un symposium sur les réhabilitations efficientes sur le plan de l'énergie aura lieu à l'Académie européenne de Bolzano. A cette occasion, cinq assainissements particulièrement réussis seront également primés. Le concept sud-tyrolien de la maison climatique sera au cœur du workshop organisé par ClimArchitettura le 24 novembre à Turin. Ce concept suscite aujourd'hui un vif intérêt bien au-delà des frontières du Tyrol du Sud.

Sources et infos : [http://www.provinz.bz.it/lpa/news/editors/edit\\_d.asp?art=Press151603](http://www.provinz.bz.it/lpa/news/editors/edit_d.asp?art=Press151603) (de/it),  
[http://www.archinnova.it/infomise/eventi/torino\\_2006/index.htm](http://www.archinnova.it/infomise/eventi/torino_2006/index.htm) (it)

### Septième édition du Valsusa Filmfestival

Après dix ans d'existence, le Valsusa Filmfestival se renouvelle et élève son regard : la prochaine édition aura pour thème les montagnes, les Alpes. Des montagnes qui ne sont pas vues comme séparées d'autres réalités, mais comme un lien, grâce à leurs passages, leurs cols et leurs routes. L'objectif des organisateurs est de lancer un appel concernant la nécessité de ne pas considérer les vallées alpines seulement comme un bien de consommation.

Infos : <http://www.valsusafilmfest.it/menu0.htm> (it/en)

## Agenda – autres manifestations sur [www.alpMedia.net](http://www.alpMedia.net)

Café scientifique sur les rapports entre tourisme et prospérité : « **Tourismus schafft Wohlstand – Wohlstand vertreibt den Tourismus** » ; 08.11.2006, Coire/CH ; langue : allemand ; organisation : Fondation Science et Cité, Verein für Bündner Kulturforschung/Institut für Kulturforschung Graubünden, Hochschule für Technik und Wirtschaft, Bündner Naturmuseum ;  
Infos : <http://www.kulturforschung.ch/agenda.cfm> (de)

Table ronde sur le **développement durable en montagne** ; 10-11.11.2006 ; Morillon/F ; langue : français ; organisation : Mountain Riders ;  
Infos : <http://www.mountain-riders.org/> (fr)

Troisièmes « **Journées internationales de la maison passive** » ; 10-12.11.2006 ; en Autriche, en Allemagne et en Suisse (ici, seulement les 11 et 12 novembre) ; des maisons passives ouvrent leurs portes aux visiteurs ; organisation : IG Passivhaus Österreich, Deutschland, Schweiz ;  
Infos : <http://www.igpassivhaus.at> (de), <http://www.igpassivhaus.de> (de),  
<http://www.igpassivhaus.ch> (de)

Conférence internationale sur les changements intervenant dans les Alpes sous l'angle de leurs habitants, de leurs cultures et de leurs paysages : **Die Alpen im Wandel: neue Bewohner, Kulturen und Landschaften** ; 16-17.11.2006, Tolmezzo/I ; langues : italien, anglais, allemand ; organisation : Rete Montagna ;  
Infos : [Belluno@AlpineNetwork.org](mailto:Belluno@AlpineNetwork.org)

Conférence internationale sur la protection de la biodiversité, des gènes aux habitats : **Biodiversity Conservation - From Genes To Habitats** ; 23-24.11.2006, Davos/CH ; langue de la conférence : anglais ; organisation : Institut fédéral de recherche du WSL/FNP ;  
Infos : <http://www.wsl.ch/intrabiodiv> (en)

### Oh!...

...du hockey sur glace avec un palet de polystyrène expansé : voilà quelque chose qui doit être réservé aux enfants et aux petites natures, se dit-on. Eh bien, pas du tout ! Dans ce qu'on appelle le « hockey sous glace », le fait que les joueurs portent des palmes au lieu de patins est encore relativement peu spectaculaire. Mais qui a déjà joué au hockey dans l'eau à deux degrés d'un lac recouvert d'une couche de glace, le tout sans bouteille d'oxygène ? Ce nouveau sport extrême alpin nous vient d'Autriche. Les premiers championnats du monde de hockey sous glace doivent avoir lieu l'année prochaine sous l'épaisse couche de glace du lac de Weissensee en Carinthie. A déconseiller aux plongeurs du dimanche !

Infos :

<http://www.christianredl.com/webside/press/PA-WM-1.pdf> (de)